

[198848]

Anno 2025**Jahr 2025***Sezione generale - Parte prima**Allgemeine Sektion - Erster Teil***LEGGI****GESETZE****Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol****Autonome Region Trentino-Südtirol****LEGGE REGIONALE**

del 10 dicembre 2025, n. 9

Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2026

REGIONALGESETZ

vom 10. Dezember 2025, Nr. 9

Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz 2026 der Region

*Continua >>>**Fortsetzung >>>*

Repubblica Italiana
Regione Trentino-Alto Adige

LEGGE REGIONALE
10 dicembre 2025, n. 9

**LEGGE REGIONALE COLLEGATA
ALLA LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2026**

Il Consiglio regionale
ha approvato
il Presidente della Regione
promulga

la seguente legge:

Articolo 1

Modifiche alla legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 (Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), e successive modificazioni

1. Alla legge regionale n. 2 del 2018 e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

- a) all'articolo 16, comma 1, le parole: "dall'articolo 8, comma 1, della legge provinciale 18 novembre 2005, n. 11" sono sostituite dalle parole: "dall'articolo 6, comma 1, della legge provinciale di Bolzano 3 dicembre 2018, n. 22, e successive modificazioni";
- b) all'articolo 47, comma 1, le parole: "il maggiore di età" sono sostituite dalle

REGIONALGESETZ
vom 10. Dezember 2025, Nr. 9

**REGIONALES BEGLEITGESETZ
ZUM STABILITÄTSGESETZ 2026 DER
REGION**

Der Regionalrat
hat folgendes Gesetz genehmigt,
der Präsident der Region

beurkundet es:

Artikel 1

Änderungen zum Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol) in geltender Fassung

1. Das Regionalgesetz Nr. 2/2018 in geltender Fassung wird wie folgt geändert:

- a) im Artikel 16 Absatz 1 werden die Worte: „laut Artikel 8 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. November 2005, Nr. 11“ durch die Worte: „laut Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes der Provinz Bozen vom 3. Dezember 2018, Nr. 22 in geltender Fassung“ ersetzt;
- b) im Artikel 47 Absatz 1 werden die Worte: „der ältere Kandidat“ durch die

- parole: “il minore di età”;
- c) nell’articolo 79, comma 1, la lettera d), è soppressa;
- d) nell’articolo 282, comma 1, lettera f), le parole: “quelli che precedono nell’ordine di lista” sono sostituite dalle parole: “quelli di minore età”;
- e) nell’articolo 283, comma 1, lettera l), le parole: “quelli che precedono nell’ordine di lista” sono sostituite dalle parole: “quelli di minore età”;
- f) nell’articolo 284, comma 1, lettera h), le parole: “quelli che precedono nell’ordine di lista” sono sostituite dalle parole: “quelli di minore età”;
- g) nell’articolo 285, comma 1, lettera h), le parole: “quelli che precedono nell’ordine di lista” sono sostituite dalle parole: “quelli di minore età”;
- h) nell’articolo 286, comma 1, lettera n), le parole: “quelli che precedono nell’ordine di lista” sono sostituite dalle parole: “quelli di minore età”.
2. Le modifiche recate dalle lettere b), d), e), f), g) e h) del comma 1 si applicano in ciascun comune a decorrere dalle prime elezioni per il rinnovo di sindaco e consiglio
- Worte: „der jüngere Kandidat“ ersetzt;
- c) im Artikel 79 Absatz 1 wird der Buchstabe d) gestrichen;
- d) im Artikel 282 Absatz 1 Buchstabe f) werden die Worte: „die Kandidaten, die in der Reihenfolge der Liste vorangehen“ durch die Worte: „die jüngeren Kandidaten“ ersetzt;
- e) im Artikel 283 Absatz 1 Buchstabe l) werden die Worte: „die Kandidaten, die in der Reihenfolge der Liste vorangehen“ durch die Worte: „die jüngeren Kandidaten“ ersetzt;
- f) im Artikel 284 Absatz 1 Buchstabe h) werden die Worte: „die Kandidaten, die in der Reihenfolge der Liste vorangehen“ durch die Worte: „die jüngeren Kandidaten“ ersetzt;
- g) im Artikel 285 Absatz 1 Buchstabe h) werden die Worte: „die Kandidaten, die in der Reihenfolge der Liste vorangehen“ durch die Worte: „die jüngeren Kandidaten“ ersetzt;
- h) im Artikel 286 Absatz 1 Buchstabe n) werden die Worte: „die Kandidaten, die in der Reihenfolge der Liste vorangehen“ durch die Worte: „die jüngeren Kandidaten“ ersetzt.
2. Die Änderungen laut Absatz 1 Buchstaben b), d), e), f), g) und h) finden in jeder Gemeinde ab den ersten Wahlen für die Erneuerung des Bürgermeisters und des

comunale successive all'entrata in vigore della presente legge.

Articolo 2

Modifica alla legge regionale 24 luglio 2024, n. 2 (Assestamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2024-2026), e successive modificazioni

1. Nel comma 3 dell'articolo 1 della legge regionale n. 2 del 2024 e successive modificazioni le parole: "all'anno 2025" sono sostituite dalle seguenti: "agli anni 2025 e 2026".

Articolo 3

Modifica alla legge regionale 9 luglio 2008, n. 5 (Disciplina della vigilanza sugli enti cooperativi), e successive modificazioni

1. Il comma 2 dell'articolo 49 della legge regionale n. 5 del 2008 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

"2. Ai fini della presente legge si considerano società cooperative edilizie di abitazione le società cooperative costituite ai sensi degli articoli 2511 e seguenti del codice civile che hanno come scopo mutualistico e come oggetto sociale principale la realizzazione e l'assegnazione ai soci di alloggi in proprietà, in godimento ovvero in locazione, nonché, in via accessoria o strumentale, attività o servizi, anche di interesse collettivo, svolti secondo i principi della mutualità cooperativa e senza fini di speculazione privata, a favore dei soci, dei loro familiari nonché di soggetti terzi, connessi direttamente all'oggetto sociale principale e, comunque, sempre riconducibili all'attività caratteristica delle cooperative di abitazione."

Gemeinderates nach Inkrafttreten dieses Gesetzes Anwendung.

Artikel 2

Änderung zum Regionalgesetz vom 24. Juli 2024, Nr. 2 (Nachtragshaushalt der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2024-2026) in geltender Fassung

1. Im Artikel 1 Absatz 3 des Regionalgesetzes Nr. 2/2024 in geltender Fassung werden die Worte: „für das Jahr 2025“ durch die Worte: „für die Jahre 2025 und 2026“ ersetzt.

Artikel 3

Änderung zum Regionalgesetz vom 9. Juli 2008, Nr. 5 (Regelung der Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften) in geltender Fassung

1. Im Artikel 49 des Regionalgesetzes Nr. 5/2008 in geltender Fassung wird der Absatz 2 durch den nachstehenden ersetzt:

„2. Als Wohnbaugenossenschaften im Sinne dieses Gesetzes gelten die gemäß Artikel 2511 und folgenden des Zivilgesetzbuches gegründeten Genossenschaften, deren Gegenseitigkeitszweck und Hauptgesellschaftszweck im Bau und in der Zuteilung von Wohnungen an die Mitglieder in Eigentum, Nutzung oder Miete sowie in zusätzlichen oder instrumentalen Tätigkeiten oder Dienstleistungen auch im gemeinschaftlichen Interesse bestehen, die nach den Grundsätzen der genossenschaftlichen Gegenseitigkeit und ohne Zwecke der Privatspekulation zugunsten der Mitglieder, ihrer Familienangehörigen sowie Dritter erbracht werden, sofern diese in direktem Zusammenhang mit dem Hauptgesell-

Articolo 4

Modifica alla legge regionale 14 gennaio 2000, n. 1 (Norme in materia di ordinamento delle banche a carattere regionale), e successive modificazioni

1. Il comma 7 dell'articolo 4-*bis* della legge regionale n. 1 del 2000 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

“7. Le banche di credito cooperativo che si dotano dello schema statutario tipo predisposto dalla riconosciuta associazione di rappresentanza del movimento cooperativo cui è associata la banca e approvato, previo parere vincolante della Banca d'Italia, dalla competente Provincia autonoma possono applicare, in luogo dei requisiti indicati dal presente articolo, i requisiti di indipendenza previsti dallo statuto stesso.”.

Articolo 5

Disposizioni in materia di promozione del bilinguismo nella giustizia

1. Al fine di assicurare la piena accessibilità alla giustizia da parte delle comunità linguistiche regionali e garantirne la relativa efficienza, la Regione promuove la conoscenza e lo sviluppo della bilinguità nell'ambito della comunità giuridica locale, finanziando la traduzione di testi giuridici, ovvero la redazione o la traduzione di manuali e materiali formativi.

schaftszweck stehen und sich in jedem Fall stets der charakteristischen Tätigkeit von Wohnbaugenossenschaften zuordnen lassen.“.

Artikel 4

Änderung zum Regionalgesetz vom 14. Jänner 2000, Nr. 1 (Bestimmungen in Sachen Ordnung der Banken regionalen Charakters) in geltender Fassung

1. Absatz 7 des Artikels 4-*bis* des Regionalgesetzes Nr. 1/2000 in geltender Fassung wird durch den nachstehenden ersetzt:

„7. Die Genossenschaftsbanken, die die von dem anerkannten Vertretungsverband der Genossenschaftsbewegung, dem die Bank angeschlossen ist, ausgearbeitete und von der zuständigen autonomen Provinz nach verbindlicher Stellungnahme der italienischen Notenbank genehmigte Mustersatzung übernehmen, können anstelle der in diesem Artikel genannten Voraussetzungen die in der Satzung vorgesehenen Voraussetzungen der Unabhängigkeit anwenden.“.

Artikel 5

Bestimmungen betreffend die Förderung der Zweisprachigkeit in der Justiz

1. Um den regionalen Sprachgemeinschaften einen uneingeschränkten Zugang zur Justiz zu gewährleisten und die Effizienz des Justizwesens sicherzustellen, fördert die Region die Kenntnis und die Entwicklung der Zweisprachigkeit bei der Gesamtheit der Akteure der Justiz auf lokaler Ebene, indem sie die Übersetzung juristischer

2. Le modalità e i criteri per il finanziamento delle iniziative di cui al comma 1 sono definiti con deliberazione della Giunta regionale. Per le finalità di cui al medesimo comma 1 la Giunta regionale può stipulare appositi accordi o convenzioni con le università interessate come con le scuole superiori di secondo grado nell'ambito dell'educazione civica e della promozione dell'Autonomia.

3. Agli oneri derivanti dall'attuazione del presente articolo si provvede nei limiti delle risorse già stanziare nel bilancio regionale.

Articolo 6

Disposizioni in materia di senso di appartenenza all'Amministrazione regionale

1. Per stimolare e accrescere il senso di appartenenza del proprio personale, la Regione sostiene le spese per manifestazioni di saluto o di augurio in occasione delle festività di fine anno/natalizie o particolari momenti istituzionali.

2. Nell'ambito delle finalità di cui al comma 1, sono ricomprese spese per doni di modico valore quali segni di riconoscimento in favore del personale distintosi per particolari meriti o collocato a riposo.

Texte bzw. die Ausarbeitung oder Übersetzung von Handbüchern und Lehrmitteln finanziert.

2. Die Modalitäten und die Kriterien für die Finanzierung der Initiativen laut Absatz 1 werden mit Beschluss der Regionalregierung festgelegt. Zu den Zwecken laut Absatz 1 kann die Regionalregierung Abkommen oder Vereinbarungen mit den jeweiligen Universitäten sowie mit den Oberschulen im Rahmen des Unterrichts über Bürgerkunde und Autonomie abschließen.

3. Die sich aus der Umsetzung dieses Artikels ergebenden Ausgaben werden in den Grenzen der bereits im Haushalt der Region bereitgestellten Mittel gedeckt.

Artikel 6

Bestimmungen über das Zugehörigkeitsgefühl zur Regionalverwaltung

1. Zur Förderung und Stärkung des Zugehörigkeitsgefühls der eigenen Bediensteten übernimmt die Region die Ausgaben für Begrüßungs- oder Glückwunschveranstaltungen am Jahresende bzw. zu Weihnachten oder bei besonderen institutionellen Ereignissen.

2. Im Rahmen der in Absatz 1 genannten Zielsetzungen sind Ausgaben für Geschenke von geringem Wert eingeschlossen, als Zeichen der Anerkennung für Bedienstete, die sich durch besondere Verdienste

3. Con deliberazione della Giunta regionale è disciplinata l'attuazione delle disposizioni di cui ai due commi precedenti, ivi compresa la definizione delle modalità di impegno e di liquidazione delle spese.

Articolo 7

Disposizioni in materia di comunicazione istituzionale e acquisto di spazi sui mezzi di comunicazione di massa

1. In applicazione dell'articolo 49, comma 4, del decreto legislativo 8 novembre 2021, n. 208, nell'ambito della propria autonomia finanziaria la Giunta regionale con deliberazione fissa le quote che devono essere impegnate, nel bilancio di competenza di ciascun esercizio finanziario, a favore dell'emittenza privata televisiva locale e radiofonica locale e a favore dei giornali quotidiani e periodici per campagne di comunicazione ovvero pubblicitarie concernenti l'attività istituzionale della Regione.

2. In ogni caso, le spese per l'effettuazione di campagne di comunicazione tramite la propria pagina web o i propri canali social non vengono considerate ai fini di cui all'articolo 1, comma 1, del decreto legislativo n. 208 del 2021.

ausgezeichnet haben oder in den Ruhestand treten.

3. Die Umsetzung der in den beiden vorstehenden Absätzen enthaltenen Bestimmungen, einschließlich der Regelung der Modalitäten für die Verpflichtung und Liquidierung der Ausgaben, wird mit Beschluss der Regionalregierung geregelt.

Artikel 7

Bestimmungen zur institutionellen Kommunikation und zum Ankauf von Werbeflächen in den Massenmedien

1. In Anwendung des Artikels 49 Absatz 4 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 8. November 2021, Nr. 208 legt die Regionalregierung im Rahmen ihrer finanziellen Autonomie mit Beschluss die Anteile fest, die im jeweiligen Haushaltsjahr zugunsten der privaten lokalen Fernseh- und Hörfunksender sowie zugunsten der Tageszeitungen und Zeitschriften für Kommunikations- bzw. Werbekampagnen im Zusammenhang mit der institutionellen Tätigkeit der Region vorzusehen sind.

2. Auf jeden Fall werden die Ausgaben für die Durchführung von Kommunikationskampagnen auf der eigenen Webseite oder auf den eigenen Social-Media-Kanälen nicht für die Zwecke gemäß Artikel 1 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 208/2021 berücksichtigt.

Articolo 8
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 10 dicembre 2025

IL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Artikel 8
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 10. Dezember 2025

DER PRÄSIDENT
DER REGION

- Arno Kompatscher -
firmato-gezeichnet